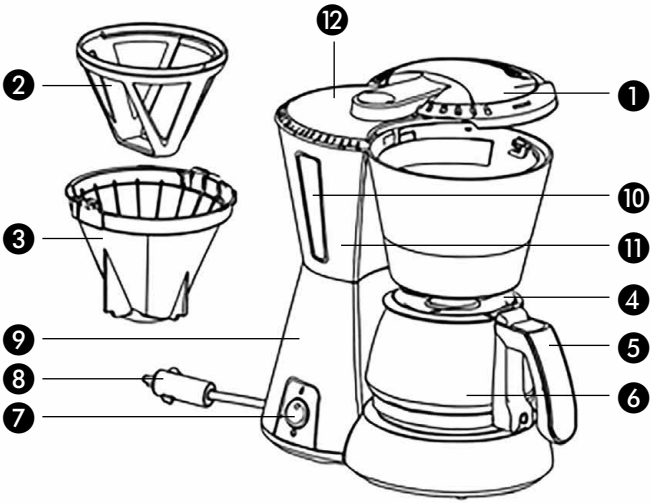
KAFFEEMASCHINE LEVANZO

COFFEE MAKER LEVANZO

91862

DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI


12
2
1
10
3
11
4
9
5
8
6
7

INHALT

1. EINLEITUNG 3
2. LIEFERUMFANG 3
3. TECHNISCHE DATEN 3
4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE 4
5. SICHERHEITSHINWEISE 4
6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 5
7. PRODUKTKOMPONENTEN 5
8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS 6
9. BETRIEB DES GERÄTS 6
10. REGELMÄSSIGE WARTUNG 7
11. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG 7
12. FEHLERSUCHE 8
13. ENTSORGUNG 8
14. GARANTIEBEDINGUNGEN 9

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CAMP4 entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.
Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

HERSTELLER
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

- Levanzo-Kaffeemaschine, 0,65 l für 4–6 Tassen (12 V DC / 170 W, mit integriertem Fahrzeuganschlusskabel) × 1
- Glaskanne mit Schwenkdeckel × 1
- Dauerfilter × 1
- Dosierlöffel × 1
- Bedienungsanleitung × 1

3. TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	**Wert**
Produkttyp	Filterkaffeemaschine, 12 V Gleichstrom, für den Einsatz im Fahrzeug
Kapazität	0,65 l / 4–6 Tassen
Stromversorgung	12 V DC
Leistungsaufnahme	170 W
Abmessungen (B × H × T)	135 × 240 × 230 mm
Nettogewicht	0.9 kg
Steckertyp	12-V-Stecker

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und auf dem Produkt verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG — Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS — Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden • Dieses Produkt ist kein Spielzeug • Brandgefahr. Das Gerät darf nicht in einem geschlossenen Schrank betrieben werden; verwenden Sie es ausschließlich auf einer offenen, ebenen Fläche. • Stromschlaggefahr. Stellen Sie den Betrieb des Geräts ein, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist; lassen Sie es ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker austauschen. • Brandgefahr. Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein. • Verbrühungsgefahr. Öffnen Sie nicht die Trichterabdeckung und entfernen Sie nicht die Kanne, während das Gerät Kaffee brüht. • Betreiben Sie die Kaffeemaschine nicht, während das Fahrzeug in Bewegung ist. • Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.

	VORSICHT
	• Verbrennungsgefahr. Berühren Sie während oder unmittelbar nach dem Gebrauch weder die Heizplatte noch den Karaffenfuß noch die Oberfläche des Heizelements; verwenden Sie ausschließlich den Griff. • Schnittgefahr. Verwenden Sie die Kanne nicht, wenn sie Risse oder Absplitterungen aufweist; das Glas ist zerbrechlich und kann zersplittern. • Lassen Sie das Gerät zwischen den Brühvorgängen etwa 5 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten. • Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und betreiben Sie die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser im Tank. • Vergewissern Sie sich vor Beginn des Brühvorgangs, dass die Kanne richtig positioniert ist. • Reizgefahr. Tragen Sie beim Umgang mit der Entkalkungslösung Handschuhe und eine Schutzbrille; vermeiden Sie den Kontakt mit Haut und Augen.

HINWEIS
Füllen Sie den Wassertank nicht über die Markierung für den maximalen Füllstand hinaus. Entkalken Sie das Gerät regelmäßig – in Gebieten mit hartem Wasser alle 6–8 Wochen –, um die Brühleistung aufrechtzuerhalten.

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Levanzo-Kaffeemaschine, Art.-Nr. 91862, ist für die Zubereitung von 4 bis 6 Tassen Filterkaffee mit kaltem Wasser und gemahlenem Kaffee ausgelegt und wird über ein 12-V-Gleichstrom-Bordnetz betrieben. Sie ist für den persönlichen Gebrauch durch erwachsene Verbraucher in Wohnmobilen, Wohnwagen und ähnlichen Campingumgebungen bestimmt. Sie muss auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche wie einem Tisch oder einer Arbeitsplatte in einer trockenen Innenumgebung aufgestellt werden und darf nicht in einem geschlossenen Schrank aufbewahrt oder betrieben werden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen oder gastronomischen Gebrauch, zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten als Wasser oder für den professionellen Dauerbetrieb vorgesehen. Es darf nicht während der Fahrt betrieben, im eingeschalteten Zustand unbeaufsichtigt gelassen oder im Freien bzw. unter feuchten Bedingungen verwendet werden. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

7. PRODUKTKOMPONENTEN

Siehe Seite 1 als Bildreferenz.

Artikel	**Bezeichnung der Komponente**	**Funktion**
1	Trichterdeckel	Deckt die Trichteröffnung während des Brühvorgangs ab
2	Filter	Dauerfilter zur Aufnahme des gemahlenen Kaffees

Artikel	Bezeichnung der Komponente	Funktion
3	Trichter	Nimmt den Filter auf und leitet das Wasser auf den Kaffee
4	Kannendeckel	Schwenkdeckel zum Verschließen der Glaskanne
5	Griff	Dient zum Tragen, Ausgießen und Aufstellen der Kanne
6	Glaskanne	Glaskanne, in der der aufgebrühte Kaffee aufgefangen wird
7	Ein-/Aus-Schalter	Startet und stoppt den Brühvorgang
8	Netzkabel	Schließt das Gerät an die 12-V-Gleichstrom-Steckdose im Fahrzeug an
9	Gehäuse	Hauptgehäuse, in dem die internen Komponenten untergebracht sind
10	Anzeige	Wasserstandsanzeige am Wassertank
11	Wassertank	Nimmt das für den Brühvorgang verwendete kalte Wasser auf
12	Tankdeckel	Deckt die Öffnung des Wassertanks ab

8. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Schließen Sie das Gerät ausschließlich an eine 12-V-Gleichstrom-Zubehörsteckdose im Fahrzeug an, die durch eine entsprechend ausgelegte Sicherung geschützt ist. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Spannung der Steckdose mit der für dieses Gerät angegebenen Nennspannung übereinstimmt.
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche und sorgen Sie für ausreichend Freiraum rund um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Schrank auf und betreiben Sie es dort nicht.

9. BETRIEB DES GERÄTS

ERSTINBETRIEBNAHME DES GERÄTS

- Lassen Sie die Kaffeemaschine vor der Zubereitung von Kaffee einmal nur mit Wasser durchlaufen, ohne Kaffee oder Filter.
- Stecken Sie den Stecker in die 12-V-Steckdose des Fahrzeugs.

- Füllen Sie die Kanne mit kaltem Wasser, schwenken Sie den Tankdeckel aus, um ihn zu öffnen, gießen Sie das Wasser in den Tank und schwenken Sie den Tankdeckel anschließend wieder in seine ursprüngliche Position zurück.
- Stellen Sie die Kanne wieder an ihren ursprünglichen Platz.
- Starten Sie den Brühvorgang durch Drücken des EIN/AUS-Schalters.

KAFFEE ZUBEREITEN

- Schwenken Sie den Tankdeckel aus und füllen Sie den Wassertank mit so viel Wasser, wie für die gewünschte Anzahl von Kaffeetassen erforderlich ist.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand die Maximalmarkierung im Wassertank nicht überschreitet.
- Schwenken Sie den Tankdeckel wieder in seine Ausgangsposition zurück.
- Die Wasserstandsanzeige an der Kanne zeigt die Anzahl der Tassen an.
- Schwenken Sie den Trichterdeckel aus und geben Sie vor dem Start die erforderliche Menge gemahlenen Kaffees in den Dauerfilter oder einen Papierfilter. Verwenden Sie 6–7 g mittel-fein gemahlenen Kaffee pro Tasse.
- Schwenken Sie den Trichterdeckel wieder in seine Ausgangsposition.
- Stellen Sie sicher, dass die Karaffe richtig eingesetzt ist.
- Schalten Sie das Gerät ein; die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine nach dem Brühvorgang aus und nehmen Sie die Kanne heraus.

10. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Aufgabe	**Frequenz**
Sichtprüfung von Gerät, Kanne und Kabel	Vor jedem Gebrauch
Entkalkung	Alle 6–8 Wochen (in Gebieten mit hartem Wasser häufiger)

Überprüfen Sie das Gerät, die Kanne und das Netzkabel vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, stellen Sie den Betrieb des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler. Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, um die Brühleistung aufrechtzuerhalten; die Häufigkeit hängt von der örtlichen Wasserhärte und der Nutzungshäufigkeit des Geräts ab.

11. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung. Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem feuchten Tuch; tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein. Reinigen Sie die Glaskanne mit warmem Wasser, etwas Spülmittel und einer weichen Bürste; reinigen Sie die Kanne nicht in der Spülmaschine. Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts ein für Kaffeemaschinen geeignetes Entkalkungsmittel und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers; tragen Sie beim Umgang mit der Lösung Handschuhe und eine Schutzbrille. Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch alle 6–8 Wochen, in Gebieten mit hartem Wasser oder bei einer deutlich längeren Brühzeit auch früher. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie es abkühlen, leeren und trocknen Sie den Wassertank und die Karaffe und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

HINWEIS
Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung, Entkalkung oder Lagerung entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

12. FEHLERSUCHE

Bevor Sie sich an Ihren Händler wenden, lesen Sie bitte diese Anleitung zur Fehlerbehebung.

Problem	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Keine Stromversorgung an der 12-V-Steckdose	Überprüfen Sie den 12-V-Stromkreis des Fahrzeugs und die Sicherung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Netzkabel beschädigt	Verwenden Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an Ihren Händler
Der Kaffee brüht langsam oder ist schwach	Kalkablagerungen	Entkalken Sie das Gerät
Das Gerät schaltet sich während des Brühvorgangs aus	Überhitzungsschutz ausgelöst	Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, ca. 5 Minuten abkühlen lassen, dann den Wasserstand prüfen
Wasser tritt aus dem Trichter aus	Wassertank überfüllt oder Filter nicht richtig eingesetzt	Wasserstand prüfen und Filter neu einsetzen

Reparaturen, die über die oben genannten Schritte hinausgehen, erfordern einen qualifizierten Techniker; wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Problem weiterhin besteht.

13. ENTSORGUNG

Dieses Produkt ist mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, was darauf hinweist, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den Hausmüll. Bringen Sie es zu einer autorisierten Sammelstelle für Elektroschrott oder geben Sie es bei einem autorisierten Händler ab. Bei unsachgemäßer Entsorgung können gefährliche Stoffe in die Umwelt gelangen.
Trennen Sie das Gerät vor der Entsorgung von jeder Stromquelle.
Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.
Die Entsorgung muss gemäß der EU-WEEE-Richtlinie 2012/19/EU sowie den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften erfolgen.

14. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Camp4“ vertriebenen Produkte.
Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.
Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.
Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.
Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung desdes Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.
Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.
Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.
Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.
Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

CONTENT

1. INTRODUCTION 12
2. SCOPE OF DELIVERY 12
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS 12
4. EXPLANATION OF SYMBOLS 13
5. SAFETY INSTRUCTIONS 13
6. INTENDED USE 14
7. PRODUCT COMPONENTS 14
8. INSTALLATION AND CONNECTION 15
9. DEVICE OPERATION 15
10. ROUTINE MAINTENANCE OPERATIONS 16
11. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE 16
12. TROUBLESHOOTING 16
13. DISPOSAL 17
14. WARRANTY CONDITIONS 17

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CAMP4 brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.
These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.
Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

MANUFACTURER
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.
- Levanzo Coffee Maker, 0.65 L for 4–6 cups (12 V DC / 170 W, with integrated vehicle connection cable) × 1
- Glass carafe with swing lid × 1
- Permanent filter × 1
- Portion spoon × 1
- User manual × 1

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Specification	Value
Product type	Drip filter coffee maker, 12 V DC, for vehicle use
Capacity	0.65 L / 4–6 cups
Power supply	12 V DC
Power consumption	170 W
Dimensions (W×H×D)	135 × 240 × 230 mm
Net weight	0.9 kg
Connector type	12V connector

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual and on the product:

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE — Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision • This product is not a toy • Fire hazard. Do not store or operate the appliance inside a closed cabinet; use it only on an open, flat surface. • Electric shock hazard. Stop using the appliance if the cord or plug is damaged; have it replaced only by an authorized service agent. • Fire hazard. Never immerse the appliance, cord, or plug in water. • Scald hazard. Do not open the funnel cover or remove the carafe while the appliance is brewing. • Do not operate the coffee maker while the vehicle is in motion. • Never leave the appliance unattended while it is switched on.

	CAUTION
	• Burn hazard. Do not touch the hot plate, carafe base, or heating element surface during or right after use; use the handle only. • Cut hazard. Do not use the carafe if it shows cracks or chips; the glass is fragile and may shatter. • Let the appliance cool for about 5 minutes between brewing cycles before switching it on again. • Use only cold water and never operate the coffee maker without water in the tank. • Check that the carafe is correctly positioned before starting the brewing process. • Irritation hazard. Wear gloves and eye protection when handling descaling solution; avoid contact with skin and eyes.

NOTICE
Do not fill the water tank above the maximum level mark. Descale the appliance regularly — every 6–8 weeks in hard-water areas — to maintain brewing performance.

6. INTENDED USE

The Levanzo Coffee Maker, Art. No. 91862, is designed for brewing filtered coffee for 4 to 6 cups using cold water and ground coffee, powered by a 12 V DC vehicle electrical system, for personal use by adult consumers in motorhomes, caravans, and similar camping environments. It must be placed on a stable, level, heat-resistant surface such as a table or worktop, in a dry indoor environment, and must not be stored or operated inside a closed cabinet. The appliance is not intended for commercial or catering use, for heating liquids other than water, or for continuous professional operation. It must not be operated while the vehicle is in motion, left unattended while switched on, or used outdoors or in damp conditions. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids the warranty and manufacturer liability.

7. PRODUCT COMPONENTS

Check Page 1 as image reference.

Item	Component Name	Function
1	Funnel cover	Covers the funnel opening during brewing
2	Filter	Permanent filter holding the ground coffee
3	Funnel	Holds the filter and directs water onto the coffee
4	Cup lid	Swing lid covering the glass carafe
5	Handle	Used to carry and position the carafe

Item	Component Name	Function
6	Carafe	Glass carafe collecting the brewed coffee
7	ON/OFF switch	Starts and stops the brewing process
8	Power cord	Connects the appliance to the 12 V DC vehicle socket
9	Body	Main housing holding the internal components
10	Gauge	Water level indicator on the water tank
11	Water tank	Holds the cold water used for brewing
12	Tank cover	Covers the water tank opening

8. INSTALLATION AND CONNECTION

ELECTRICAL CONNECTION

Connect the appliance only to a 12 V DC vehicle accessory socket protected by a suitably rated fuse. Check that the socket voltage matches the rating specified for this appliance before connecting.
Place the appliance on a stable, level, heat-resistant surface with clear space around it for ventilation. Do not install or operate it inside a closed cabinet.

9. DEVICE OPERATION

USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME

- Before making coffee, run the coffee maker once with water only, without coffee or a filter.
- Insert the plug into the vehicle's 12 V socket.
- Fill the carafe with cold water, turn the tank cover to open it, pour the water into the tank, then turn the tank cover back into its original position.
- Place the carafe back in its original position.
- Start the brewing process by pressing the ON/OFF switch.

MAKING COFFEE

- Turn to open the tank cover and fill the water tank with as much water as the number of cups of coffee desired.
- Ensure the water level does not exceed the maximum level mark inside the water tank.
- Turn the tank cover back into position.
- The water level display on the carafe indicates the number of cups.
- Turn to open the funnel cover and put the required amount of ground coffee into the permanent filter or a paper filter before starting. Use 6–7 g of medium-fine ground coffee per cup.
- Turn the funnel cover back into position.
- Ensure the carafe is placed correctly in position.

- Switch on the appliance; the pilot light illuminates to indicate that the unit is in operation.
- After brewing, switch off the coffee maker and remove the carafe.

10. ROUTINE MAINTENANCE OPERATIONS

Task	Frequency
Visual inspection of appliance, carafe, and cord	Before each use
Descaling	Every 6–8 weeks (more often in hard-water areas)

Before each use, inspect the appliance, carafe, and power cord for visible damage. If damage is found, stop using the appliance and contact your dealer. Descale the appliance regularly to maintain brewing performance; frequency depends on local water hardness and how often the appliance is used.

11. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Disconnect the appliance from the power source before cleaning. Clean the housing with a damp cloth only; never immerse the appliance, cord, or plug in water. Clean the glass carafe with warm water, a little washing-up liquid, and a soft brush; do not clean the carafe in a dishwasher. To descale the appliance, use a descaling agent suitable for coffee makers and follow the agent manufacturer's instructions, wearing gloves and eye protection when handling the solution. Descale every 6–8 weeks under normal use, or sooner in hard-water areas or if brewing time increases noticeably. When not in use, disconnect the appliance, let it cool, empty and dry the water tank and carafe, and store the appliance in a dry location away from direct sunlight.

NOTICE
Damage caused by improper cleaning, descaling, or storage is not covered under warranty.

12. TROUBLESHOOTING

Before contacting your dealer, consult this troubleshooting guide.

Problem	Possible Cause	Solution
Appliance does not start	No power at the 12 V socket	Check the vehicle 12 V circuit and fuse
Appliance does not start	Damaged power cord	Stop using the appliance and contact your dealer
Coffee brews slowly or is weak	Limescale build-up	Descale the appliance
Appliance switches off during brewing	Overheating protection triggered	Switch off, unplug, let cool for about 5 minutes, then check the water level
Water leaks from the funnel	Water tank overfilled or filter incorrectly seated	Check the water level and reseat the filter

Repairs beyond the steps above require a qualified technician; contact your dealer if the problem persists.

13. DISPOSAL

This product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol, indicating it must not be disposed of with household waste.

Do not dispose of this product with household waste. Take it to an authorized e-waste collection point or return it to an authorized dealer. Improper disposal may release hazardous substances into the environment.
Before disposal, disconnect the appliance from any power source.
Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website.
Disposal must comply with EU WEEE Directive 2012/19/EU and applicable local and national regulations.

14. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "We") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "Camp4".
The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.
Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.
Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.
In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product
- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions
- use of force (e.g. impact)

- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.
To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.
In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)
Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge. Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.
In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	**20**
2. CONTENU DE LA LIVRAISON	**20**
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	**20**
4. EXPLICATION DES SYMBOLES	**21**
5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	**21**
6. UTILISATION PRÉVUE	**22**
7. COMPOSANTS DU PRODUIT	**22**
8. INSTALLATION ET BRANCHEMENT	**23**
9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	**23**
10. OPÉRATIONS D'ENTRETIEN COURANT	**24**
11. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT	**24**
12. DÉPANNAGE	**25**
13. MISE AU REBUT	**25**
14. CONDITIONS DE GARANTIE	**25**

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CAMP4. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.
Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.
Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

FABRICANT
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

- Cafetière Levanzo, 0,65 L pour 4 à 6 tasses (12 V CC / 170 W, avec câble de raccordement pour véhicule intégré) × 1
- Carafe en verre avec couvercle à charnière × 1
- Filtre permanent × 1
- Cuillère doseuse × 1
- Manuel d'utilisation × 1

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécification	**Valeur**
Type de produit	Cafetière à filtre, 12 V CC, pour utilisation en voiture
Capacité	0,65 L / 4 à 6 tasses
Alimentation	12 V CC
Consommation électrique	170 W
Dimensions (L × H × P)	135 × 240 × 230 mm
Poids net	0.9 kg
Type de prise	Connecteur 12 V

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance • Ce produit n'est pas un jouet • Risque d'incendie. Ne pas ranger ni utiliser l'appareil à l'intérieur d'un meuble fermé ; l'utiliser uniquement sur une surface plane et dégagée. • Risque de choc électrique. Cessez d'utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé ; faites-le remplacer uniquement par un technicien agréé. • Risque d'incendie. Ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau. • Risque de brûlure par ébouillantage. N'ouvrez pas le couvercle de l'entonnoir et ne retirez pas la carafe pendant que l'appareil est en cours de préparation. • N'utilisez pas la cafetière lorsque le véhicule est en mouvement. • Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.

	ATTENTION
	• Risque de brûlure. Ne touchez pas la plaque chauffante, la base de la carafe ou la surface de l'élément chauffant pendant ou immédiatement après l'utilisation ; utilisez uniquement la poignée. • Risque de coupure. N'utilisez pas la carafe si elle présente des fissures ou des éclats ; le verre est fragile et peut se briser. • Laissez l'appareil refroidir environ 5 minutes entre deux cycles de préparation avant de le remettre en marche. • N'utilisez que de l'eau froide et ne faites jamais fonctionner la cafetière sans eau dans le réservoir. • Vérifiez que la carafe est correctement positionnée avant de lancer le cycle d'infusion. • Risque d'irritation. Portez des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez la solution détartrante ; évitez tout contact avec la peau et les yeux.

AVIS
Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère de niveau maximal. Détartrez régulièrement l'appareil — toutes les 6 à 8 semaines dans les régions où l'eau est calcaire — afin de préserver ses performances d'infusion.

6. UTILISATION PRÉVUE

La cafetière Levanzo, réf. 91862, est conçue pour préparer du café filtre (4 à 6 tasses) à partir d'eau froide et de café moulu, alimentée par le système électrique 12 V CC d'un véhicule, pour un usage personnel par des consommateurs adultes dans des camping-cars, des caravanes et autres environnements de camping similaires. Elle doit être placée sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur, telle qu'une table ou un plan de travail, dans un environnement intérieur sec, et ne doit pas être rangée ni utilisée à l'intérieur d'une armoire fermée. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou de restauration, au chauffage de liquides autres que l'eau, ni à une utilisation professionnelle en continu. Il ne doit pas être utilisé lorsque le véhicule est en mouvement, laissé sans surveillance lorsqu'il est allumé, ni utilisé à l'extérieur ou dans des conditions humides. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de la responsabilité du fabricant.

7. COMPOSANTS DU PRODUIT

Voir la page 1 pour une illustration.

Élément	Nom du composant	Fonction
1	Couvercle de l'entonnoir	Couvre l'ouverture de l'entonnoir pendant la préparation
2	Filtre	Filtre permanent contenant le café moulu
3	Entonnoir	Maintient le filtre en place et dirige l'eau sur le café

Élément	Nom du composant	Fonction
4	Couvercle de la tasse	Couvercle basculant recouvrant la carafe en verre
5	Poignée	Permet de transporter et de positionner la carafe
6	Carafe	Carafe en verre recueillant le café infusé
7	Interrupteur MARCHE/ARRÊT	Permet de démarrer et d'arrêter le processus d'infusion
8	Cordon d'alimentation	Permet de brancher l'appareil à la prise 12 V CC du véhicule
9	Corps	Boîtier principal abritant les composants internes
10	Jauge	Indicateur de niveau d'eau sur le réservoir d'eau
11	Réservoir d'eau	Contient l'eau froide utilisée pour la préparation du café
12	Couvercle du réservoir	Recouvre l'ouverture du réservoir d'eau

8. INSTALLATION ET BRANCHEMENT

CONNEXION ÉLECTRIQUE

Branchez l'appareil uniquement sur une prise accessoire de véhicule de 12 V CC protégée par un fusible de calibre approprié. Vérifiez que la tension de la prise correspond à celle spécifiée pour cet appareil avant de le brancher.
Placez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur, en laissant un espace libre autour de celui-ci pour permettre la ventilation. Ne l'installez pas et ne l'utilisez pas à l'intérieur d'une armoire fermée.

9. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

PREMIÈRE UTILISATION DE LA MACHINE

- Avant de préparer du café, faites fonctionner la cafetière une fois avec de l'eau uniquement, sans café ni filtre.
- Branchez la fiche dans la prise 12 V du véhicule.
- Remplissez la carafe d'eau froide, tournez le couvercle du réservoir pour l'ouvrir, versez l'eau dans le réservoir, puis remettez le couvercle du réservoir dans sa position initiale.
- Remettez la carafe à sa place initiale.
- Lancez le cycle d'infusion en appuyant sur le bouton ON/OFF.

PRÉPARATION DU CAFÉ

- Tournez pour ouvrir le couvercle du réservoir et remplissez-le d'une quantité d'eau correspondant au nombre de tasses de café souhaité.
- Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximum à l'intérieur du réservoir.
- Remettez le couvercle du réservoir en place.
- L'indicateur de niveau d'eau sur la carafe indique le nombre de tasses.
- Tournez pour ouvrir le couvercle de l'entonnoir et versez la quantité requise de café moulu dans le filtre permanent ou dans un filtre en papier avant de démarrer. Utilisez 6 à 7 g de café moulu moyen-fin par tasse.
- Remettez le couvercle de l'entonnoir en place.
- Assurez-vous que la carafe est correctement positionnée.
- Allumez l'appareil ; le voyant s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.
- Une fois l'infusion terminée, éteignez la cafetière et retirez la carafe.

10. OPÉRATIONS D'ENTRETIEN COURANT

Tâche	Fréquence
Inspection visuelle de l'appareil, de la carafe et du cordon d'alimentation	Avant chaque utilisation
Détartrage	Toutes les 6 à 8 semaines (plus souvent dans les régions où l'eau est calcaire)

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, la carafe et le cordon d'alimentation ne présentent pas de dommages visibles. Si vous constatez des dommages, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur. Détartrez régulièrement l'appareil pour préserver ses performances d'infusion ; la fréquence dépend de la dureté de l'eau locale et de la fréquence d'utilisation de l'appareil.

11. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer. Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon humide ; ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau. Nettoyez la carafe en verre à l'eau tiède, avec un peu de liquide vaisselle et une brosse douce ; ne la mettez pas au lave-vaisselle. Pour détartrer l'appareil, utilisez un produit détartrant adapté aux cafetières et suivez les instructions du fabricant ; portez des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez la solution. Détartrez l'appareil toutes les 6 à 8 semaines en utilisation normale, ou plus tôt dans les régions où l'eau est calcaire ou si le temps d'infusion augmente sensiblement. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le, laissez-le refroidir, videz et séchez le réservoir d'eau et la carafe, puis rangez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage, un détartrage ou un stockage inapproprié ne sont pas couverts par la garantie.

12. DÉPANNAGE

Avant de contacter votre revendeur, consultez ce guide de dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Pas d'alimentation sur la prise 12 V	Vérifiez le circuit 12 V du véhicule et le fusible
L'appareil ne démarre pas	Cordon d'alimentation endommagé	Cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur
Le café s'écoule lentement ou est trop faible	Accumulation de calcaire	Détartrez l'appareil
L'appareil s'éteint pendant la préparation	Déclenchement de la protection contre la surchauffe	Éteignez l'appareil, débranchez-le, laissez-le refroidir pendant environ 5 minutes, puis vérifiez le niveau d'eau
Fuite d'eau au niveau de l'entonnoir	Réservoir d'eau trop rempli ou filtre mal positionné	Vérifiez le niveau d'eau et replacez correctement le filtre

Les réparations ne pouvant être effectuées en suivant les étapes ci-dessus nécessitent l'intervention d'un technicien qualifié ; contactez votre revendeur si le problème persiste.

13. MISE AU REBUT

Ce produit porte le symbole de la poubelle barrée, indiquant qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte agréé pour les déchets électroniques ou rapportez-le à un revendeur agréé. Une mise au rebut inappropriée peut entraîner le rejet de substances dangereuses dans l'environnement.
Avant toute mise au rebut, débranchez l'appareil de toute source d'alimentation.
Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.
La mise au rebut doit être conforme à la directive européenne DEEE 2012/19/UE ainsi qu'aux réglementations locales et nationales en vigueur.

14. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « Camp4 ».
La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.
Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.
Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.
En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation incorrecte et non conforme dudu produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.
Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.
En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)
Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.
Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.
Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

CONTENUTO

1. INTRODUZIONE 28
2. CONTENUTO DELLA FORNITURA 28
3. SPECIFICHE TECNICHE 28
4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI 29
5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 29
6. DESTINAZIONE D'USO 30
7. COMPONENTI DEL PRODOTTO 30
8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO 31
9. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO 31
10. OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA 32
11. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE 32
12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 32
13. SMALTIMENTO 33
14. CONDIZIONI DI GARANZIA 33

1. INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CAMP4. Per assicurarvi di godervi questo prodotto a lungo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni.
Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese.
Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

PRODUTTORE
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

- Macchina da caffè Levanzo, 0,65 L per 4–6 tazze (12 V CC / 170 W, con cavo di collegamento per auto integrato) × 1
- Caraffa in vetro con coperchio a battente × 1
- Filtro permanente × 1
- Cucchiaino dosatore × 1
- Manuale d'uso × 1

3. SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche	**Valore**
Tipo di prodotto	Macchina da caffè con filtro a goccia, 12 V CC, per uso in auto
Capacità	0,65 L / 4–6 tazze
Alimentazione	12 V CC
Consumo energetico	170 W
Dimensioni (L×A×P)	135 × 240 × 230 mm
Peso netto	0.9 kg
Tipo di spina	Connettore da 12 V

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale e sul prodotto:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO — Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA
	• Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione • Questo prodotto non è un giocattolo • Pericolo di incendio. Non riporre né utilizzare l'apparecchio all'interno di un mobile chiuso; utilizzarlo esclusivamente su una superficie piana e aperta. • Pericolo di scossa elettrica. Interrompere l'uso dell'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; farlo sostituire esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. • Pericolo di incendio. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua. • Pericolo di scottatura. Non aprire il coperchio dell'imbuto né rimuovere la caraffa mentre l'apparecchio è in funzione. • Non utilizzare la macchina da caffè mentre il veicolo è in movimento. • Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è acceso.

	ATTENZIONE
	• Rischio di ustioni. Non toccare la piastra riscaldante, la base della caraffa o la superficie dell'elemento riscaldante durante o subito dopo l'uso; utilizzare esclusivamente la maniglia. • Pericolo di taglio. Non utilizzare la caraffa se presenta crepe o scheggiature; il vetro è fragile e potrebbe frantumarsi. • Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti tra un ciclo di erogazione e l'altro prima di riaccenderlo. • Utilizzare solo acqua fredda e non azionare mai la macchina da caffè senza acqua nel serbatoio. • Verificare che la caraffa sia posizionata correttamente prima di avviare il processo di erogazione. • Rischio di irritazione. Indossare guanti e occhiali protettivi quando si maneggia la soluzione decalcificante; evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

AVVISO
Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre il segno di livello massimo. Decalcificare l'apparecchio regolarmente — ogni 6–8 settimane nelle zone con acqua dura — per mantenere le prestazioni di erogazione.

6. DESTINAZIONE D'USO

La macchina da caffè Levanzo, cod. art. 91862, è progettata per preparare da 4 a 6 tazze di caffè filtrato utilizzando acqua fredda e caffè macinato, alimentata dall'impianto elettrico a 12 V CC del veicolo, per uso personale da parte di consumatori adulti in camper, roulotte e ambienti da campeggio simili. Deve essere collocata su una superficie stabile, piana e resistente al calore, come un tavolo o un piano di lavoro, in un ambiente interno asciutto, e non deve essere riposta né utilizzata all'interno di un armadio chiuso. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale o nella ristorazione, al riscaldamento di liquidi diversi dall'acqua, né al funzionamento professionale continuo. Non deve essere utilizzato mentre il veicolo è in movimento, lasciato incustodito quando è acceso, né utilizzato all'aperto o in condizioni di umidità. Qualsiasi utilizzo al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. COMPONENTI DEL PRODOTTO

Vedere pagina 1 come riferimento visivo.

Articolo	Nome del componente	Funzione
1	Coperchio dell'imbuto	Copre l'apertura dell'imbuto durante l'erogazione
2	Filtro	Filtro permanente che trattiene il caffè macinato
3	Imbuto	Sostiene il filtro e convoglia l'acqua sul caffè
4	Coperchio della tazza	Coperchio a ribalta che copre la caraffa di vetro

Articolo	Nome del componente	Funzione
5	Maniglia	Utilizzato per trasportare e posizionare la caraffa
6	Caraffa	Caraffa in vetro che raccoglie il caffè preparato
7	Interruttore ON/OFF	Avvia e interrompe il processo di erogazione
8	Cavo di alimentazione	Collega l'apparecchio alla presa da 12 V CC dell'auto
9	Carrozzeria	Alloggiamento principale che contiene i componenti interni
10	Indicatore	Indicatore del livello dell'acqua sul serbatoio
11	Serbatoio dell'acqua	Contiene l'acqua fredda utilizzata per l'erogazione
12	Coperchio del serbatoio	Copre l'apertura del serbatoio dell'acqua

8. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa accessoria per veicoli da 12 V CC protetta da un fusibile di valore nominale adeguato. Prima del collegamento, verificare che la tensione della presa corrisponda a quella specificata per questo apparecchio.
Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore, lasciando spazio libero tutt'intorno per consentire la ventilazione. Non installarlo né utilizzarlo all'interno di un armadio chiuso.

9. FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

PRIMO UTILIZZO DELLA MACCHINA

- Prima di preparare il caffè, far funzionare la macchina una volta solo con acqua, senza caffè né filtro.
- Inserire la spina nella presa da 12 V del veicolo.
- Riempire la caraffa con acqua fredda, ruotare il coperchio del serbatoio per aprirlo, versare l'acqua nel serbatoio, quindi riportare il coperchio del serbatoio nella posizione originale.
- Riposizionare la caraffa nella sua posizione originale.
- Avviare il processo di erogazione premendo l'interruttore ON/OFF.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

- Ruotare per aprire il coperchio del serbatoio e riempire il serbatoio con una quantità d'acqua pari al numero di tazze di caffè desiderate.
- Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi il segno di livello massimo all'interno del serbatoio.
- Riportare il coperchio del serbatoio in posizione.
- L'indicatore del livello dell'acqua sulla caraffa indica il numero di tazze.

- Ruotare per aprire il coperchio dell'imbuto e versare la quantità necessaria di caffè macinato nel filtro permanente o in un filtro di carta prima di avviare la macchina. Utilizzare 6–7 g di caffè macinato a grana medio-fine per ogni tazza.
- Riportare il coperchio dell'imbuto in posizione.
- Assicurarsi che la caraffa sia posizionata correttamente.
- Accendere l'apparecchio; la spia si accende per indicare che l'unità è in funzione.
- Al termine dell'erogazione, spegnere la macchina da caffè e rimuovere la caraffa.

10. OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

Attività	**Frequenza**
Ispezione visiva dell'apparecchio, della caraffa e del cavo	Prima di ogni utilizzo
Decalcificazione	Ogni 6–8 settimane (più spesso nelle zone con acqua dura)

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'apparecchio, la caraffa e il cavo di alimentazione per verificare che non presentino danni visibili. Se si riscontrano danni, smettere di utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore. Decalcificare regolarmente l'apparecchio per mantenerne le prestazioni; la frequenza dipende dalla durezza dell'acqua locale e dall'uso che se ne fa.

11. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima della pulizia. Pulire l'alloggiamento solo con un panno umido; non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua. Pulire la caraffa di vetro con acqua tiepida, un po' di detersivo per piatti e una spazzola morbida; non lavare la caraffa in lavastoviglie. Per decalcificare l'apparecchio, utilizzare un prodotto anticalcare adatto alle macchine da caffè e seguire le istruzioni del produttore del prodotto, indossando guanti e occhiali protettivi durante la manipolazione della soluzione. Eseguire la decalcificazione ogni 6–8 settimane in condizioni di utilizzo normale, oppure più spesso nelle zone con acqua dura o se il tempo di erogazione aumenta sensibilmente. Quando l'apparecchio non è in uso, scollegarlo dalla presa di corrente, lasciarlo raffreddare, svuotare e asciugare il serbatoio dell'acqua e la caraffa, quindi riporlo in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

AVVISO
I danni causati da pulizia, decalcificazione o conservazione improprie non sono coperti dalla garanzia.

12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare il rivenditore, consultare questa guida alla risoluzione dei problemi.

Problema	**Possibile causa**	**Soluzione**
L'apparecchio non si avvia	Mancanza di alimentazione alla presa da 12 V	Controllare il circuito a 12 V del veicolo e il fusibile
L'apparecchio non si avvia	Cavo di alimentazione danneggiato	Smettere di utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il caffè viene preparato lentamente o risulta leggero	Accumulo di calcare	Decalcificare l'apparecchio
L'apparecchio si spegne durante l'erogazione	Si è attivata la protezione contro il surriscaldamento	Spegnere, scollegare dalla presa di corrente, lasciare raffreddare per circa 5 minuti, quindi controllare il livello dell'acqua
Perdita d'acqua dall'imbuto	Serbatoio dell'acqua troppo pieno o filtro posizionato in modo errato	Controllare il livello dell'acqua e riposizionare il filtro

Per riparazioni che vanno oltre le operazioni sopra indicate è necessario rivolgersi a un tecnico qualificato; se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore.

13. SMALTIMENTO

Questo prodotto è contrassegnato dal simbolo del bidone della spazzatura barrato, a indicare che non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Portarlo presso un punto di raccolta autorizzato per i rifiuti elettronici o restituirlo a un rivenditore autorizzato. Uno smaltimento improprio potrebbe causare il rilascio di sostanze pericolose nell'ambiente.
Prima dello smaltimento, scollegare l'apparecchio da qualsiasi fonte di alimentazione.
Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata.
Lo smaltimento deve essere conforme alla Direttiva UE RAEE 2012/19/UE e alle normative locali e nazionali applicabili.

14. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'utente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "Camp4".
Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.
Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.
I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non previsto deldel prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.
Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.
In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)
Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.
Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica.
Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN 36
2. ALCANCE DE LA ENTREGA 36
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 36
4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS 37
5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 37
6. USO PREVISTO 38
7. COMPONENTES DEL PRODUCTO 38
8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN 39
9. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO 39
10. OPERACIONES DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO 40
11. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO 40
12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 40
13. ELIMINACIÓN 41
14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA 41

1. INTRODUCCIÓN

Has elegido un producto de alta calidad de la marca CAMP4. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.
Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.
Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

FABRICANTE
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

- Cafetera Levanzo, 0,65 l para 4-6 tazas (12 V CC / 170 W, con cable de conexión para el coche integrado) × 1
- Jarra de cristal con tapa abatible × 1
- Filtro permanente × 1
- Cuchara dosificadora × 1
- Manual de usuario × 1

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificación	**Valor**
Tipo de producto	Cafetera de goteo, 12 V CC, para uso en vehículo
Capacidad	0,65 l / 4-6 tazas
Fuente de alimentación	12 V CC
Consumo de energía	170 W
Dimensiones (An. × Al. × Prof.)	135 × 240 × 230 mm
Peso neto	0.9 kg
Tipo de conector	Conector de 12 V

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual y en el producto:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión • Este producto no es un juguete • Peligro de incendio. No guarde ni utilice el aparato dentro de un armario cerrado; utilícelo únicamente sobre una superficie plana y abierta. • Peligro de descarga eléctrica. Deje de utilizar el aparato si el cable o el enchufe están dañados; haga que lo sustituya únicamente un servicio técnico autorizado. • Peligro de incendio. Nunca sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua. • Peligro de escaldaduras. No abra la tapa del embudo ni retire la jarra mientras el aparato esté en funcionamiento. • No utilice la cafetera mientras el vehículo esté en movimiento. • Nunca dejes el aparato desatendido mientras esté encendido.

	PRECAUCIÓN
	• Peligro de quemaduras. No toque la placa calefactora, la base de la jarra ni la superficie del elemento calefactor durante su uso o inmediatamente después; utilice únicamente el asa. • Peligro de cortes. No utilice la jarra si presenta grietas o astillas; el cristal es frágil y puede romperse. • Deja que el aparato se enfríe durante unos 5 minutos entre cada ciclo de preparación antes de volver a encenderlo. • Utilice únicamente agua fría y nunca ponga en marcha la cafetera sin agua en el depósito. • Comprueba que la jarra esté correctamente colocada antes de iniciar el proceso de preparación. • Riesgo de irritación. Utilice guantes y protección ocular al manipular la solución descalcificadora; evite el contacto con la piel y los ojos.

AVISO
No llene el depósito de agua por encima de la marca de nivel máximo. Descalcifique el aparato con regularidad —cada 6-8 semanas en zonas con agua dura— para mantener el rendimiento de la preparación.

6. USO PREVISTO

La cafetera Levanzo, n.º de art. 91862, está diseñada para preparar café filtrado de 4 a 6 tazas utilizando agua fría y café molido, alimentada por el sistema eléctrico de 12 V CC de un vehículo, para uso personal por parte de consumidores adultos en autocaravanas, caravanas y entornos de acampada similares. Debe colocarse sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor, como una mesa o una encimera, en un entorno interior seco, y no debe almacenarse ni utilizarse dentro de un armario cerrado. El aparato no está destinado al uso comercial ni de restauración, al calentamiento de líquidos distintos del agua, ni al funcionamiento profesional continuo. No debe utilizarse mientras el vehículo esté en movimiento, dejarse desatendido mientras esté encendido, ni utilizarse al aire libre o en condiciones de humedad. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. COMPONENTES DEL PRODUCTO

Consulte la página 1 como referencia gráfica.

Artículo	Nombre del componente	Función
1	Tapa del embudo	Cubre la abertura del embudo durante la preparación
2	Filtro	Filtro permanente que retiene el café molido
3	Embudo	Sujeta el filtro y dirige el agua hacia el café
4	Tapa de la taza	Tapa abatible que cubre la jarra de cristal

Artículo	Nombre del componente	Función
5	Mango	Se utiliza para transportar y colocar la jarra
6	Jarra	Jarra de cristal que recoge el café preparado
7	Interruptor de encendido/ apagado	Inicia y detiene el proceso de preparación
8	Cable de alimentación	Conecta el aparato a la toma de 12 V CC del vehículo
9	Carcasa	Carcasa principal que alberga los componentes internos
10	Indicador	Indicador de nivel de agua en el depósito de agua
11	Depósito de agua	Almacena el agua fría utilizada para la preparación del café
12	Tapa del depósito	Cubre la abertura del depósito de agua

8. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecta el aparato únicamente a una toma de accesorios del vehículo de 12 V CC protegida por un fusible de la potencia adecuada. Compruebe que la tensión de la toma coincida con la especificada para este aparato antes de conectarlo.
Coloque el aparato sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor, con espacio libre a su alrededor para permitir la ventilación. No lo instale ni lo utilice dentro de un armario cerrado.

9. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

PRIMER USO DE LA CAFETERA

- Antes de preparar café, ponga en marcha la cafetera una vez solo con agua, sin café ni filtro.
- Enchufa el cable a la toma de 12 V del vehículo.
- Llena la jarra con agua fría, gira la tapa del depósito para abrirla, vierte el agua en el depósito y, a continuación, vuelve a colocar la tapa del depósito en su posición original.
- Vuelva a colocar la jarra en su posición original.
- Inicie el proceso de preparación pulsando el interruptor ON/OFF.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

- Gire la tapa del depósito para abrirla y llénela con la cantidad de agua correspondiente al número de tazas de café que desee.
- Asegúrate de que el nivel de agua no supere la marca de nivel máximo que hay dentro del depósito.
- Vuelva a colocar la tapa del depósito en su posición.
- El indicador de nivel de agua de la jarra muestra el número de tazas.

- Gira para abrir la tapa del embudo y vierte la cantidad necesaria de café molido en el filtro permanente o en un filtro de papel antes de empezar. Utilice entre 6 y 7 g de café molido de grano medio-fino por taza.
- Vuelva a colocar la tapa del embudo en su posición.
- Asegúrese de que la jarra esté colocada correctamente en su sitio.
- Encienda el aparato; la luz indicadora se encenderá para indicar que la unidad está en funcionamiento.
- Una vez finalizada la preparación, apaga la cafetera y retira la jarra.

10. OPERACIONES DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Tarea	Frecuencia
Inspección visual del aparato, la jarra y el cable	Antes de cada uso
Descalcificación	Cada 6-8 semanas (con mayor frecuencia en zonas con agua dura)

Antes de cada uso, compruebe que el aparato, la jarra y el cable de alimentación no presenten daños visibles. Si detecta algún daño, deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con su distribuidor. Descalcifique el aparato con regularidad para mantener su rendimiento; la frecuencia depende de la dureza del agua de la zona y de la frecuencia de uso del aparato.

11. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Desenchufa el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo. Limpia la carcasa únicamente con un paño húmedo; nunca sumerjas el aparato, el cable ni el enchufe en agua. Limpia la jarra de cristal con agua tibia, un poco de detergente líquido y un cepillo suave; no laves la jarra en el lavavajillas. Para descalcificar el aparato, utilice un producto descalcificador adecuado para cafeteras y siga las instrucciones del fabricante del producto; utilice guantes y protección ocular al manipular la solución. Descalcifique el aparato cada 6-8 semanas en condiciones normales de uso, o antes en zonas con agua dura o si el tiempo de preparación aumenta notablemente. Cuando no se utilice, desconecte el aparato, déjelo enfriar, vacíe y seque el depósito de agua y la jarra, y guarde el aparato en un lugar seco, alejado de la luz solar directa.

AVISO
Los daños causados por una limpieza, descalcificación o almacenamiento inadecuados no están cubiertos por la garantía.

12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con su distribuidor, consulte esta guía de resolución de problemas.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	No hay corriente en la toma de 12 V	Compruebe el circuito de 12 V del vehículo y el fusible
El aparato no se enciende	Cable de alimentación dañado	Deje de utilizar el aparato y póngase en contacto con su distribuidor

Problema	Posible causa	Solución
El café se prepara lentamente o sale flojo	Acumulación de cal	Descalcifique el aparato
El aparato se apaga durante la preparación	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Apaga el aparato, desenchúfalo, deja que se enfríe durante unos 5 minutos y, a continuación, comprueba el nivel de agua
Hay una fuga de agua por el embudo	El depósito de agua está demasiado lleno o el filtro no está bien colocado	Compruebe el nivel de agua y vuelva a colocar el filtro

Las reparaciones que vayan más allá de los pasos anteriores requieren un técnico cualificado; ponte en contacto con tu distribuidor si el problema persiste.

13. ELIMINACIÓN

Este producto lleva el símbolo del contenedor con ruedas tachado, lo que indica que no debe desecharse con la basura doméstica.

No deseche este producto con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida autorizado de residuos electrónicos o devuélvalo a un distribuidor autorizado. Una eliminación inadecuada puede liberar sustancias peligrosas al medio ambiente.
Antes de desecharlo, desconecte el aparato de cualquier fuente de alimentación.
Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional de información sobre clasificación de residuos correspondiente.
La eliminación debe cumplir con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y con la normativa local y nacional aplicable.

14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o «nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «Camp4».
El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.
En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya adquirido durante el período de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del período de garantía.
En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación.
Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso incorrecto o no previsto deldel producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.
Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.
En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)
Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.
Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.
En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

SISÄLTÖ

1. JOHDANTO	**44**
2. TOIMITUSLAAJUUS	**44**
3. TEKNISET TIEDOT	**44**
4. SYMBOLIEN SELITYS	**45**
5. TURVALLISUUSOHJEET	**45**
6. KÄYTTÖTARKOITUS	**46**
7. TUOTTEEN OSAT	**46**
8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ	**47**
9. LAITTEEN KÄYTTÖ	**47**
10. RUTIINIMUODOSTA	**48**
11. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTTÄMINEN	**48**
12. VIANMÄÄRITYS	**48**
13. HÄVITTÄMINEN	**49**
14. TAKUUEHDOT	**49**

1. JOHDANTO

Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen CAMP4-tuotemerkiltä. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumiset.
Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.
Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

VALMISTAJA
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

- Levanzo-kahvinkeitin, 0,65 l, 4–6 kupillista (12 V DC / 170 W, sisäänrakennetulla ajoneuvoliitäntäkaapelilla) × 1
- Lasikarahvi, jossa kääntyvä kansi × 1
- Pysyvä suodatin × 1
- Annostelulusikka × 1
- Käyttöohje × 1

3. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	**Arvo**
Tuotetyyppi	Suodatinkahvinkeitin, 12 V DC, ajoneuvokäyttöön
Tilavuus	0,65 l / 4–6 kupillista
Virtalähde	12 V DC
Virrankulutus	170 W
Mitat (L×K×S)	135 × 240 × 230 mm
Nettopaino	0.9 kg
Liitintyyppi	12 V:n liitin

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa käytetyt symbolit:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	• Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heille on annettu valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa • Tämä tuote ei ole lelu • Palovaara. Älä säilytä tai käytä laitetta suljetussa kaapissa; käytä sitä vain avoimella, tasaisella pinnalla. • Sähköiskun vaara. Lopeta laitteen käyttö, jos johto tai pistoke on vaurioitunut; anna vain valtuutetun huoltoliikkeen vaihtaa se. • Palovaara. Älä koskaan upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen. • Kiehumisvaara. Älä avaa suppilon kantta tai poista kannua laitteen keittäessä. • Älä käytä kahvinkeitintä ajoneuvon ollessa liikkeellä. • Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty päälle.

	VAROITUS
	• Palovamman vaara. Älä kosketa lämpölevyä, kannun pohjaa tai lämmityselementin pintaa käytön aikana tai heti sen jälkeen; käytä vain kahvaa. • Leikkautumisvaara. Älä käytä kannua, jos siinä on halkeamia tai kolhuja; lasi on herkkää ja voi särkyä. • Anna laitteen jäähtyä noin 5 minuuttia kahvinkeittojaksojen välillä ennen kuin kytket sen uudelleen päälle. • Käytä vain kylmää vettä, äläkä koskaan käytä kahvinkeitintä ilman vettä säiliössä. • Tarkista, että kannu on oikein paikallaan ennen keittoprosessin aloittamista. • Ärsytysvaara. Käytä käsineitä ja silmäsuojia käsitellessäsi kalkinpoistoainetta; vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.

ILMOITUS
Älä täytä vesisäiliötä enimmäistason merkkiä korkeammalle. Poista laitteesta kalkkia säännöllisesti – kovavesisillä alueilla 6–8 viikon välein – keittotuloksen ylläpitämiseksi.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

Levanzo-kahvinkeitin, tuotenro 91862, on suunniteltu 4–6 kupillisen suodatetun kahvin keittämiseen kylmällä vedellä ja jauhetulla kahvilla. Laite toimii 12 V:n tasavirralla ajoneuvon sähköjärjestelmästä ja on tarkoitettu aikuisten kuluttajien henkilökohtaiseen käyttöön matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja vastaavissa retkeilyolosuhteissa. Laite on sijoitettava vakaalle, tasaiselle ja lämmönkestävälle pinnalle, kuten pöydälle tai työtasolle, kuivaan sisätilaan, eikä sitä saa säilyttää tai käyttää suljetun kaapin sisällä. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen tai ravintolakäyttöön, muiden nesteiden kuin veden lämmittämiseen eikä jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitetta ei saa käyttää ajoneuvon ollessa liikkeessä, jättää vartioimatta, kun se on kytketty päälle, eikä käyttää ulkona tai kosteissa olosuhteissa. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatun laajuuden, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. TUOTTEEN OSAT

Katso sivu 1 kuvaviitteenä.

Tuote	Komponentin nimi	Toiminto
1	Suppilon kansi	Peittää suppilon aukon keittovaiheen aikana
2	Suodatin	Jauhetun kahvin pidättävä pysyvä suodatin
3	Suppilo	Pitää suodatinta paikallaan ja ohjaa veden kahvin päälle
4	Kupin kansi	Lasikarahvia peittävä kääntökansi

Tuote	Komponentin nimi	Toiminto
5	Kahva	Käytetään kannun kantamiseen ja asettamiseen paikalleen
6	Karahvi	Lasikarahvi, johon valmis kahvi kerääntyy
7	Päälle/pois-kytkin	Käynnistää ja pysäyttää keittoprosessin
8	Virtajohto	Liittää laitteen ajoneuvon 12 V DC -pistorasiaan
9	Runko	Pääkotelo, jossa sisäiset komponentit sijaitsevat
10	Mittari	Vesisäiliön vesimäärän ilmaisin
11	Vesisäiliö	Sisältää kahvin valmistuksessa käytettävän kylmän veden
12	Säiliön kansi	Peittää vesisäiliön aukon

8. ASENNUS JA LIITÄNTÄ

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Liitä laite vain 12 V:n tasavirtaan tarkoitettuun ajoneuvon lisälaitepistokkeeseen, joka on suojattu asianmukaisella sulakkeella. Tarkista ennen liittämistä, että pistorasian jännite vastaa laitteelle määritettyä nimellisjännitettä.
Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja lämmönkestävälle pinnalle siten, että sen ympärillä on riittävästi tilaa ilmanvaihtoa varten. Älä asenna tai käytä laitetta suljetun kaapin sisällä.

9. LAITTEEN KÄYTTÖ

LAITTEEN ENSIMMÄINEN KÄYTTÖ

- Ennen kahvin keittämistä anna kahvinkeittimen käydä kerran pelkällä vedellä ilman kahvia tai suodatinta.
- Kytke pistoke ajoneuvon 12 V:n pistorasiaan.
- Täytä kannu kylmällä vedellä, avaa säiliön kansi kääntämällä, kaada vesi säiliöön ja käännä sitten säiliön kansi takaisin alkuperäiseen asentoonsa.
- Aseta kannu takaisin alkuperäiselle paikalleen.
- Käynnistä keittoprosessi painamalla ON/OFF-kytkintä.

KAHVIN KEITTÄMINEN

- Käännä säiliön kansi auki ja täytä vesisäiliö halutun kahvikuppimäärän verran vettä.
- Varmista, että vedenpinta ei ylitä vesisäiliön sisällä olevaa enimmäistason merkkiä.
- Käännä säiliön kansi takaisin paikalleen.
- Kahvikannun vesimäärän näyttö osoittaa kupien lukumäärän.

- Käännä suppilokantta auki ja laita tarvittava määrä jauhettua kahvia kiinteään suodattimeen tai paperisuodattimeen ennen valmistuksen aloittamista. Käytä 6–7 g keskikarkeaa jauhettua kahvia kupillista kohti.
- Käännä suppilokansi takaisin paikalleen.
- Varmista, että kannu on asetettu oikein paikalleen.
- Kytke laite päälle; merkkivalo syttyy osoittaen, että laite on toiminnassa.
- Kun kahvi on valmis, sammuta kahvinkeitin ja poista kannu.

10. RUTIINIMUODOSTA

Tehtävä	Taajuus
Laitteen, kannun ja johdon silmämääräinen tarkastus	Ennen jokaista käyttökertaa
Kalkinpoisto	6–8 viikon välein (kovan veden alueilla useammin)

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, kannussa tai virtajohdossa ole näkyviä vaurioita. Jos vaurioita havaitaan, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Poista laitteen kalkki säännöllisesti, jotta keittokyky säilyy; toistuvuus riippuu paikallisen veden kovuudesta ja laitteen käyttötiheydestä.

11. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTTÄMINEN

Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistusta. Puhdista kotelo vain kostealla liinalla; älä koskaan upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen. Puhdista lasikarahvi lämpimällä vedellä, pienellä määrällä astianpesuainetta ja pehmeällä harjalla; älä pese karahvia astianpesukoneessa. Kalkinpoistoon käytä kahvinkeittimille sopivaa kalkinpoistoainetta ja noudata valmistajan ohjeita. Käytä käsineitä ja silmäsuojaimia käsitellessäsi liuosta. Poista kalkki 6–8 viikon välein normaalikäytössä tai useammin kovavesisillä alueilla tai jos kahvin valmistusaika pidentyy huomattavasti. Kun laitetta ei käytetä, irrota se pistorasiasta, anna sen jäähtyä, tyhjennä ja kuivaa vesisäiliö ja kannu ja säilytä laitetta kuivassa paikassa, suojattuna suoralta auringonvalolta.

ILMOITUS
Vääränlaisesta puhdistuksesta, kalkinpoistosta tai säilytyksestä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

12. VIANMÄÄRITYS

Ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjään, tutustu tähän vianmääritysoppaaseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty	12 V:n pistorasiassa ei ole virtaa	Tarkista ajoneuvon 12 V:n virtapiiri ja sulake
Laite ei käynnisty	Vaurioitunut virtajohto	Lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään
Kahvi valmistuu hitaasti tai on laimeaa	Kalkkikertymät	Poista laitteesta kalkki

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite sammuu kahvin keittämisen aikana	Ylikuumenemissuoja on lauennut	Sammuta laite, irrota virtajohto pistorasiasta, anna laitteen jäähtyä noin 5 minuuttia ja tarkista sitten veden taso
Vettä vuotaa suppilosta	Vesisäiliö on ylitäytetty tai suodatin on asennettu väärin	Tarkista veden taso ja aseta suodatin oikein paikalleen

Edellä mainittuja toimenpiteitä laajemmat korjaukset edellyttävät pätevää teknikkoa; ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos ongelma jatkuu.

13. HÄVITTÄMINEN

Tämä tuote on merkitty yliviivatulla pyörillä varustetun jäteastian symbolilla, mikä osoittaa, ettei sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana. Vie laite valtuutettuun sähköromun keräyspisteeseen tai palauta se valtuutetulle jälleenmyyjälle. Väärä hävittäminen voi aiheuttaa vaarallisten aineiden pääsyn ympäristöön.
Irrota laite virtalähteestä ennen hävittämistä.
Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.
Hävittäminen on suoritettava EU:n WEEE-direktiivin 2012/19/EU sekä sovellettavien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.

14. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle virheisiin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla "Camp4"-tuotemerkillä myytäville tuotteille.
Takuuaika alkaa laskun päivämäärästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.
Mikäli ostamassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuaikana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.
Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.
Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10

63329 Egelsbach
Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen virheellinen ja muuhun kuin tarkoitettuun käyttööntuotteen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.
Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavaran toimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.
Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavaran lähettämisestä aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)
Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.
Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.
Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

INHOUD

1. INLEIDING 52
2. LEVERINGSCOP 52
3. TECHNISCHE SPECIFICATIES 52
4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN 53
5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 53
6. BEDOELD GEBRUIK 54
7. PRODUCTONDERDELEN 54
8. INSTALLATIE EN AANSLUITING 55
9. BEDIENING VAN HET APPARAAT 55
10. REGELMATIGE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN 56
11. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG 56
12. PROBLEEMOPLOSSING 56
13. AFVOER 57
14. GARANTIEVOORWAARDEN 57

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CAMP4. Om ervoor te zorgen dat u lang van dit product kunt genieten, verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.
Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.
Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

FABRIKANT
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.
- Levanzo-koffiezetapparaat, 0,65 l voor 4–6 kopjes (12 V DC / 170 W, met geïntegreerde aansluitkabel voor in de auto) × 1
- Glazen kan met scharnierend deksel × 1
- Permanent filter × 1
- Portielepel × 1
- Gebruikershandleiding × 1

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Specificaties	**Waarde**
Producttype	Koffiezetapparaat met filter, 12 V DC, voor gebruik in de auto
Capaciteit	0,65 l / 4–6 kopjes
Voeding	12 V DC
Stroomverbruik	170 W
Afmetingen (B×H×D)	135 × 240 × 230 mm
Nettogewicht	0.9 kg
Type stekker	12V-aansluiting

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding en op het product worden gebruikt:

Symbool	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht • Dit product is geen speelgoed • Brandgevaar. Bewaar of gebruik het apparaat niet in een gesloten kast; gebruik het alleen op een open, vlakke ondergrond. • Gevaar voor elektrische schokken. Stop met het gebruik van het apparaat als het snoer of de stekker beschadigd is; laat het uitsluitend vervangen door een erkende servicepartner. • Brandgevaar. Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water. • Gevaar voor verbranding. Open het deksel van de trechter niet en verwijder de kan niet terwijl het apparaat koffie zet. • Gebruik het koffiezetapparaat niet terwijl het voertuig in beweging is. • Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het is ingeschakeld.

	WAARSCHUWING
	• Gevaar voor brandwonden. Raak de warmhoudplaat, de voet van de kan of het oppervlak van het verwarmingselement niet aan tijdens of direct na gebruik; gebruik alleen het handvat. • Gevaar voor snijwonden. Gebruik de kan niet als er barsten of afgebroken stukjes in zitten; het glas is breekbaar en kan versplinteren. • Laat het apparaat tussen de zetbeurten ongeveer 5 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt. • Gebruik uitsluitend koud water en zet het koffiezetapparaat nooit aan zonder water in het reservoir. • Controleer of de kan correct is geplaatst voordat u het zetproces start. • Gevaar voor irritatie. Draag handschoenen en oogbescherming bij het hanteren van ontkalkingsmiddel; vermijd contact met de huid en de ogen.

KENNISGEVING
Vul het waterreservoir niet boven de maximumvulstreep. Ontkalk het apparaat regelmatig — elke 6–8 weken in gebieden met hard water — om de zetprestaties te behouden.

6. BEDOELD GEBRUIK

Het Levanzo-koffiezetapparaat, art. nr. 91862, is ontworpen voor het zetten van gefilterde koffie voor 4 tot 6 kopjes met koud water en gemalen koffie, aangedreven door een 12 V DC-voertuigelektrisch systeem, voor persoonlijk gebruik door volwassen consumenten in campers, caravans en soortgelijke kampeeromgevingen. Het moet op een stabiel, vlak en hittebestendig oppervlak worden geplaatst, zoals een tafel of werkblad, in een droge binnenomgeving, en mag niet in een gesloten kast worden opgeborgen of gebruikt. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel of horecagebruik, voor het verwarmen van andere vloeistoffen dan water, of voor continu professioneel gebruik. Het mag niet worden gebruikt terwijl het voertuig rijdt, mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is ingeschakeld, en mag niet buiten of in vochtige omstandigheden worden gebruikt. Elk gebruik dat buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied valt, wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. PRODUCTONDERDELEN

Zie pagina 1 voor een afbeelding ter referentie.

Onderdeel	Naam van het onderdeel	Functie
1	Deksel van de trechter	Bedekt de trechteropening tijdens het zetten
2	Filter	Permanent filter voor gemalen koffie
3	Trechter	Houdt het filter vast en leidt het water naar de koffie
4	Deksel	Scharnierend deksel voor de glazen kan
5	Handgreep	Wordt gebruikt om de kan te dragen en neer te zetten

Onderdeel	Naam van het onderdeel	Functie
6	Kruik	Glazen kan waarin de gezette koffie wordt opgevangen
7	AAN/UIT-schakelaar	Start en stopt het zetproces
8	Netsnoer	Sluit het apparaat aan op de 12 V DC-aansluiting in de auto
9	Behuizing	Hoofdbehuizing waarin de interne onderdelen zijn ondergebracht
10	Waterpeilindicator	Waterpeilindicator op de watertank
11	Watertank	Bevat het koude water dat wordt gebruikt voor het brouwen
12	Deksel	Bedekt de opening van de watertank

8. INSTALLATIE EN AANSLUITING

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een 12 V DC-accessoireaansluiting in het voertuig die is beveiligd met een zekering met de juiste waarde. Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning van de aansluiting overeenkomt met de specificaties voor dit apparaat.
Plaats het apparaat op een stabiel, vlak en hittebestendig oppervlak met voldoende vrije ruimte eromheen voor ventilatie. Installeer of gebruik het apparaat niet in een gesloten kast.

9. BEDIENING VAN HET APPARAAT

HET APPARAAT VOOR HET EERST GEBRUIKEN

- Voordat u koffie zet, laat u het koffiezetapparaat één keer draaien met alleen water, zonder koffie of filter.
- Steek de stekker in de 12V-aansluiting van het voertuig.
- Vul de kan met koud water, draai het deksel van het reservoir open, giet het water in het reservoir en draai het deksel vervolgens weer terug in de oorspronkelijke stand.
- Zet de kan terug op zijn oorspronkelijke plaats.
- Start het zetproces door op de AAN/UIT-schakelaar te drukken.

KOFFIE ZETTEN

- Draai het deksel van de watertank open en vul de tank met zoveel water als nodig is voor het gewenste aantal kopjes koffie.
- Zorg ervoor dat het waterpeil de maximale vulstreep in het waterreservoir niet overschrijdt.
- Draai het deksel van het waterreservoir weer op zijn plaats.
- De waterpeilindicatie op de kan geeft het aantal kopjes aan.
- Draai de trechterdop open en doe de benodigde hoeveelheid gemalen koffie in het vaste filter of een papieren filter voordat u begint. Gebruik 6–7 g middelgrof gemalen koffie per kopje.

- Draai het deksel van de trechter weer op zijn plaats.
- Zorg ervoor dat de kan correct is geplaatst.
- Schakel het apparaat in; het indicatielampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat in werking is.
- Schakel het koffiezetapparaat na het zetten uit en verwijder de kan.

10. REGELMATIGE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

Taak	Frequentie
Visuele inspectie van het apparaat, de kan en het snoer	Voor elk gebruik
Ontkalken	Om de 6–8 weken (vaker in gebieden met hard water)

Controleer het apparaat, de kan en het netsnoer vóór elk gebruik op zichtbare schade. Als er schade wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik van het apparaat en neem contact op met uw dealer. Ontkalk het apparaat regelmatig om de zetkwaliteit te behouden; de frequentie hangt af van de plaatselijke waterhardheid en hoe vaak het apparaat wordt gebruikt.

11. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt. Reinig de behuizing uitsluitend met een vochtige doek; dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water. Reinig de glazen kan met warm water, een beetje afwasmiddel en een zachte borstel; reinig de kan niet in de vaatwasser. Gebruik voor het ontkalken van het apparaat een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor koffiezetapparaten en volg de instructies van de fabrikant van het middel; draag handschoenen en oogbescherming bij het hanteren van de oplossing. Ontkalk het apparaat bij normaal gebruik om de 6–8 weken, of vaker in gebieden met hard water of als de zettijd merkbaar toeneemt. Als het apparaat niet in gebruik is, haal dan de stekker uit het stopcontact, laat het afkoelen, leeg en droog het waterreservoir en de kan, en berg het apparaat op een droge plaats op, uit de buurt van direct zonlicht.

KENNISGEVING
Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging, ontkalking of opslag valt niet onder de garantie.

12. PROBLEEMOPLOSSING

Raadpleeg deze handleiding voor probleemoplossing voordat u contact opneemt met uw dealer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Geen stroom op het 12 V-stopcontact	Controleer het 12 V-circuit en de zekering van het voertuig
Het apparaat start niet	Beschadigd netsnoer	Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met uw dealer
De koffie zet langzaam of is slap	Kalkaanslag	Ontkalk het apparaat

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat schakelt uit tijdens het koffiezetten	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact, laat het ongeveer 5 minuten afkoelen en controleer vervolgens het waterpeil
Er lekt water uit de trechter	Watertank te vol of filter niet goed geplaatst	Controleer het waterpeil en plaats het filter opnieuw

Voor reparaties die verder gaan dan de bovenstaande stappen is een gekwalificeerde technicus nodig; neem contact op met uw dealer als het probleem aanhoudt.

13. AFVOER

Dit product is gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalbak op wielen, wat aangeeft dat het niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

Gooi dit product niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor elektronisch afval of lever het in bij een erkende dealer. Onjuiste afvoer kan ertoe leiden dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.
Koppel het apparaat vóór verwijdering los van elke stroombron.
Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.
De afvoer moet voldoen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en de toepasselijke lokale en nationale regelgeving.

14. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna "Reimo" of "wij" genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk "Camp4" van Reimo.
De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.
Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik vanhet product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.
Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.
In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)
Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.
Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.
Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

INDHOLD

1. INDLEDNING 60
2. LEVERINGSMÆNGDE 60
3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER 60
4. FORKLARING AF SYMBOLER 61
5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 61
6. ANVENDELSESFORMÅL 62
7. PRODUKTKOMPONENTER 62
8. INSTALLATION OG TILSLUTNING 63
9. DRIFT AF ENHEDEN 63
10. RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE 64
11. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING 64
12. FEJLFINDING 64
13. BORTSKAFFELSE 65
14. GARANTIBETINGELSER 65

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CAMP4. For at sikre, at du får glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.
Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.
Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

PRODUCENT
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.
- Levanzo kaffemaskine, 0,65 l til 4–6 kopper (12 V DC / 170 W, med integreret tilslutningskabel til køretøjer) × 1
- Glaskaraffel med svinglåg × 1
- Permanent filter × 1
- Portionsske × 1
- Brugervejledning × 1

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Specifikationer	**Værdi**
Produkttype	Kaffemaskine med dråbefilter, 12 V DC, til brug i køretøjer
Kapacitet	0,65 l / 4–6 kopper
Strømforsyning	12 V DC
Strømforbrug	170 W
Dimensioner (B×H×D)	135 × 240 × 230 mm
Nettovægt	0.9 kg
Stiktype	12 V-stik

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Symboler, der anvendes i denne vejledning og på produktet:

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	• Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn • Dette produkt er ikke et legetøj • Brandfare. Apparatet må ikke opbevares eller betjenes inde i et lukket skab; det må kun anvendes på en åben, plan overflade. • Fare for elektrisk stød. Stop med at bruge apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget; lad det kun udskifte af en autoriseret serviceagent. • Brandfare. Apparatet, ledningen eller stikket må aldrig nedsænkes i vand. • Fare for skoldning. Tragtdækslet må ikke åbnes, og kaffekanden må ikke fjernes, mens apparatet er i gang med at brygge. • Kaffemaskinen må ikke benyttes, mens køretøjet er i bevægelse. • Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, mens det er tændt.

	FORSIGTIG
	• Fare for forbrænding. Rør ikke ved varmepladen, kaffekandefoden eller varmeelementets overflade under eller umiddelbart efter brug; brug kun håndtaget. • Risiko for skæreskader. Brug ikke kaffekanden, hvis den har revner eller skår; glasset er skrøbeligt og kan gå i stykker. • Lad apparatet køle af i ca. 5 minutter mellem bryggecyklusserne, før du tænder det igen. • Brug kun koldt vand, og brug aldrig kaffemaskinen uden vand i beholderen. • Kontroller, at karaffen er placeret korrekt, inden brygningsprocessen påbegyndes. • Risiko for irritation. Brug handsker og øjenbeskyttelse, når du håndterer afkalkningsvæske; undgå kontakt med hud og øjne.

MEDDELELSE
Fyld ikke vandbeholderen over maksimumsmærket. Afkalk apparatet regelmæssigt – hver 6.–8. uge i områder med hårdt vand – for at opretholde bryggeydelsen.

6. ANVENDELSESFORMÅL

Levanzo-kaffemaskinen, art. nr. 91862, er designet til at brygge filtreret kaffe til 4 til 6 kopper ved hjælp af koldt vand og malet kaffe, drevet af et 12 V DC-køretøjselektrisk system, til personlig brug af voksne forbrugere i autocampere, campingvogne og lignende campingmiljøer. Den skal placeres på en stabil, vandret og varmebestandig overflade, f.eks. et bord eller en bordplade, i et tørt indendørs miljø og må ikke opbevares eller betjenes inde i et lukket skab. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller brug i cateringvirksomhed, til opvarmning af andre væsker end vand eller til kontinuerlig professionel drift. Det må ikke betjenes, mens køretøjet er i bevægelse, efterlades uden opsyn, mens det er tændt, eller anvendes udendørs eller under fugtige forhold. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne manual, betragtes som ukorrekt og annullerer garantien og producentens ansvar.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se side 1 som billedreference.

Vare	Komponentnavn	Funktion
1	Tragtdæksel	Dækker tragtåbningen under brygningen
2	Filter	Fast filter til opbevaring af malet kaffe
3	Tragt	Holder filteret og leder vandet ned på kaffen
4	Koplåg	Svinglåg, der dækker glaskaraffen
5	Håndtag	Bruges til at bære og placere karaffen

Vare	Komponentnavn	Funktion
6	Karaffel	Glaskaraffel, der opsamler den bryggede kaffe
7	Tænd/sluk-knap	Starter og stopper bryggeprocessen
8	Strømkabel	Tilslutter apparatet til bilens 12 V DC-stik
9	Hovedhus	Hovedhus, der indeholder de indvendige komponenter
10	Måler	Vandstandsindikator på vandtanken
11	Vandtank	Indeholder det kolde vand, der bruges til brygning
12	Tankdæksel	Dækker åbningen til vandtanken

8. INSTALLATION OG TILSLUTNING

ELEKTRISK TILSLUTNING

Tilslut kun apparatet til en 12 V DC-stikdåse i køretøjet, der er beskyttet af en sikring med passende mærkestrøm. Kontroller, at stikkets spænding svarer til den angivne specifikation for dette apparat, inden du tilslutter det.
Placer apparatet på en stabil, vandret og varmebestandig overflade med fri plads omkring det for at sikre ventilation. Apparatet må ikke installeres eller betjenes inde i et lukket skab.

9. DRIFT AF ENHEDEN

FØRSTE GANG, DU BRUGER MASKINEN

- Inden der laves kaffe, skal kaffemaskinen køres igennem én gang med vand alene, uden kaffe eller filter.
- Sæt stikket i bilens 12 V-stik.
- Fyld kaffekanden med koldt vand, drej tankdækslet for at åbne det, hæld vandet i tanken, og drej derefter tankdækslet tilbage til sin oprindelige position.
- Sæt kaffekanden tilbage på sin oprindelige plads.
- Start bryggeprocessen ved at trykke på ON/OFF-knappen.

BRYGNING AF KAFFE

- Drej for at åbne tankdækslet, og fyld vandtanken med så meget vand, som svarer til det ønskede antal kopper kaffe.
- Sørg for, at vandstanden ikke overstiger maksimumsmærket inde i vandtanken.
- Sæt tankdækslet på plads igen.
- Vandstandsindikatoren på kaffekanden viser antallet af kopper.
- Drej for at åbne tragtdækslet, og hæld den nødvendige mængde malet kaffe i det faste filter eller et papirfilter, inden du starter. Brug 6–7 g mellemfinmalet kaffe pr. kop.
- Sæt tragtdækslet på plads igen.
- Sørg for, at karaffen er placeret korrekt.

- Tænd for apparatet; indikatorlampen lyser for at vise, at enheden er i drift.
- Når bryggningen er færdig, skal du slukke for kaffemaskinen og fjerne kaffekanden.

10. RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

Opgave	Frekvens
Visuel inspektion af apparatet, kaffekanden og ledningen	Før hver brug
Afkalkning	Hver 6.–8. uge (oftere i områder med hårdt vand)

Før hver brug skal du kontrollere apparatet, kaffekanden og ledningen for synlige skader. Hvis der konstateres skader, skal du stoppe med at bruge apparatet og kontakte din forhandler. Afkalk apparatet regelmæssigt for at opretholde bryggeevnen; hyppigheden afhænger af den lokale vandhårdhed og hvor ofte apparatet bruges.

11. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Frakobl apparatet fra strømforsyningen, før du rengør det. Rengør kun kabinettet med en fugtig klud; nedsænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand. Rengør glaskaraffen med varmt vand, lidt opvaskemiddel og en blød børste; karaffen må ikke vaskes i opvaskemaskinen. Brug et afkalkningsmiddel, der er egnet til kaffemaskiner, til at afkalke apparatet, og følg producentens anvisninger. Bær handsker og øjenbeskyttelse, når du håndterer opløsningen. Afkalk hver 6.–8. uge ved normal brug, eller oftere i områder med hårdt vand, eller hvis bryggetiden øges mærkbart. Når apparatet ikke er i brug, skal du frakoble det, lade det køle af, tømme og tørre vandbeholderen og karaffen og opbevare apparatet på et tørt sted væk fra direkte sollys.

MEDDELELSE
Skader forårsaget af forkert rengøring, afkalkning eller opbevaring er ikke dækket af garantien.

12. FEJLFINDING

Før du kontakter din forhandler, skal du læse denne fejlfindingsvejledning.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm i 12 V-stikket	Kontroller køretøjets 12 V-kredsløb og sikringen
Apparatet starter ikke	Beskadiget strømkabel	Stop med at bruge apparatet, og kontakt din forhandler
Kaffen brygges langsomt eller er svag	Kalkaflejringer	Afkalk apparatet
Apparatet slukker under brygningen	Overophedningsbeskyttelsen er udløst	Sluk for apparatet, træk stikket ud, lad det køle af i ca. 5 minutter, og kontroller derefter vandstanden
Der lækker vand fra tragten	Vandtanken er overfyldt, eller filteret sidder forkert	Kontroller vandstanden, og sæt filteret korrekt på plads

Reparationer, der går ud over ovenstående trin, kræver en kvalificeret tekniker; kontakt din forhandler, hvis problemet fortsætter.

13. BORTSKAFFELSE

Dette produkt er mærket med symbolet for en affaldsspand med kryds over, hvilket angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever det på et autoriseret indsamlingssted for elektronikaffald, eller returner det til en autoriseret forhandler. Forkert bortskaffelse kan medføre, at farlige stoffer udledes i miljøet.
Før bortskaffelse skal apparatet frakobles enhver strømkilde.
Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.
Bortskaffelsen skal ske i overensstemmelse med EU's WEEE-direktiv 2012/19/EU samt gældende lokale og nationale bestemmelser.

14. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (i det følgende benævnt "Reimo" eller "vi") giver dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke "Camp4". Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.
Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.
Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.
I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl. Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- forkert og utilsigtet brug afproduktet
- forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger

- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)
- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.
For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.
I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)
Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.
Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling.
I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

INNEHÅLL

1. INLEDNING 68
2. LEVERANSOMFÅNG 68
3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER 68
4. FÖRKLARING AV SYMBOLER 69
5. SÄKERHETSANVISNINGAR 69
6. AVSEDD ANVÄNDNING 70
7. PRODUKTKOMPONENTER 70
8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING 71
9. DRIFT AV ENHETEN 71
10. RUTINMÄSSIGT UNDERHÅLL 72
11. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING 72
12. FELHÄNDELSE 72
13. AVFALLSHANTERING 73
14. GARANTIVILLKOR 73

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från märket CAMP4. För att du ska kunna ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.
Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.
Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

TILLVERKARE
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadda vid mottagandet.
- Levanzo kaffebryggare, 0,65 L för 4–6 koppar (12 V DC / 170 W, med integrerad anslutningskabel för fordon) × 1
- Glaskaraff med svängbart lock × 1
- Permanentfilter × 1
- Portionssked × 1
- Användarhandbok × 1

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Specifikation	**Värde**
Produkttyp	Kaffebryggare med droppfilter, 12 V DC, för användning i fordon
Kapacitet	0,65 l / 4–6 koppar
Strömförsörjning	12 V DC
Strömförbrukning	170 W
Mått (B×H×D)	135 × 240 × 230 mm
Nettovikt	0.9 kg
Anslutningstyp	12 V-kontakt

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning och på produkten:

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	• Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt • Denna produkt är inte en leksak • Brandfara. Förvara eller använd inte apparaten inuti ett stängt skåp; använd den endast på en öppen, plan yta. • Risk för elchock. Sluta använda apparaten om sladden eller kontakten är skadad; låt endast en auktoriserad serviceverkstad byta ut den. • Brandfara. Sänk aldrig ner apparaten, sladden eller kontakten i vatten. • Risk för skållning. Öppna inte trattlocket och ta inte bort kannan medan apparaten brygger. • Använd inte kaffebryggaren medan fordonet är i rörelse. • Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är påslagen.

	VARNING
	• Risk för brännskador. Rör inte vid värmeplattan, karaffens botten eller värmeelementets yta under eller direkt efter användning; använd endast handtaget. • Risk för skärskador. Använd inte karaffen om den har sprickor eller flisor; glaset är ömtåligt och kan splittras. • Låt apparaten svalna i cirka 5 minuter mellan bryggningarna innan du slår på den igen. • Använd endast kallt vatten och använd aldrig kaffebryggaren utan vatten i behållaren. • Kontrollera att karaffen är korrekt placerad innan bryggningen påbörjas. • Risk för irritation. Använd handskar och ögonskydd när du hanterar avkalkningsmedlet; undvik kontakt med hud och ögon.

MEDDELANDE
Fyll inte vattentanken över maxnivåmarkeringen. Avkalk apparaten regelbundet – var 6–8 veckor i områden med hårt vatten – för att bibehålla bryggprestandan.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

Levanzo-kaffebryggaren, art. nr 91862, är avsedd för bryggning av filtrerat kaffe för 4 till 6 koppar med kallt vatten och malet kaffe, drivs av ett 12 V DC-fordonselsystem och är avsedd för personligt bruk av vuxna konsumenter i husbilar, husvagnar och liknande campingmiljöer. Den måste placeras på en stabil, plan och värmetålig yta, till exempel ett bord eller en bänkskiva, i en torr inomhusmiljö och får inte förvaras eller användas inuti ett stängt skåp. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk eller inom cateringbranschen, för uppvärmning av andra vätskor än vatten eller för kontinuerlig professionell drift. Den får inte användas medan fordonet är i rörelse, lämnas utan uppsikt när den är påslagen eller användas utomhus eller i fuktiga miljöer. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. PRODUKTKOMPONENTER

Se sidan 1 för bildreferens.

Punkt	Komponentens namn	Funktion
1	Trattlock	Täcker trattens öppning under bryggningen
2	Filter	Fast filter som håller kvar det malda kaffet
3	Tratt	Håller fast filtret och leder vattnet över kaffet
4	Koppens lock	Svängbart lock som täcker glaskaraffen
5	Handtag	Används för att bära och placera karaffen

Punkt	Komponentens namn	Funktion
6	Karaff	Glaskaraff som samlar upp det bryggda kaffet
7	PÅ/AV-knapp	Startar och stoppar bryggprocessen
8	Nätkabel	Ansluter apparaten till fordonets 12 V DC-uttag
9	Huvuddel	Huvudkropp som rymmer de inre komponenterna
10	Mätare	Vattennivåindikator på vattentanken
11	Vattentank	Rymmer det kalla vattnet som används vid bryggningen
12	Tanklock	Täcker vattentankens öppning

8. INSTALLATION OCH ANSLUTNING

ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslut endast apparaten till ett 12 V DC-uttag för fordonstillbehör som är skyddat av en säkring med lämplig märkström. Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den angivna specifikationen för denna apparat innan du ansluter den.
Placera apparaten på en stabil, plan och värmetålig yta med fritt utrymme runtomkring för ventilation. Installera eller använd den inte inuti ett stängt skåp.

9. DRIFT AV ENHETEN

FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Innan du brygger kaffe ska du köra kaffebryggaren en gång med endast vatten, utan kaffe eller filter.
- Sätt i kontakten i fordonets 12 V-uttag.
- Fyll karaffen med kallt vatten, vrid på tanklocket för att öppna det, häll vattnet i tanken och vrid sedan tillbaka tanklocket till sitt ursprungliga läge.
- Ställ tillbaka karaffen på sin ursprungliga plats.
- Starta bryggprocessen genom att trycka på ON/OFF-knappen.

BRYGGA KAFFE

- Vrid för att öppna tanklocket och fyll vattentanken med så mycket vatten som motsvarar antalet koppar kaffe du vill ha.
- Se till att vattennivån inte överskrider maxmarkeringen inuti vattentanken.
- Sätt tillbaka tanklocket på plats.
- Vattennivåindikatorn på karaffen visar antalet koppar.
- Vrid för att öppna trattlocket och häll önskad mängd malet kaffe i det fasta filtret eller ett pappersfilter innan du startar. Använd 6–7 g medelfint malet kaffe per kopp.
- Sätt tillbaka trattlocket på plats.
- Se till att karaffen är korrekt placerad.
- Slå på apparaten; kontrollampan tänds för att indikera att enheten är i drift.

• Stäng av kaffebryggaren efter bryggningen och ta bort karaffen.

10. RUTINMÄSSIGT UNDERHÅLL

Åtgärd	Frekvens
Visuell kontroll av apparaten, karaffen och sladden	Före varje användning
Avkalkning	Var 6–8 veckor (oftare i områden med hårt vatten)

Innan varje användning ska du kontrollera att apparaten, kannan och nätsladden inte har några synliga skador. Om skador upptäcks ska du sluta använda apparaten och kontakta din återförsäljare. Avkalka apparaten regelbundet för att bibehålla bryggprestandan; hur ofta beror på den lokala vattenhårdheten och hur ofta apparaten används.

11. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Koppla bort apparaten från elnätet innan rengöring. Rengör höljet endast med en fuktig trasa; sänk aldrig ner apparaten, sladden eller kontakten i vatten. Rengör glaskannan med varmt vatten, lite diskmedel och en mjuk borste; diska inte kannan i diskmaskin. Använd ett avkalkningsmedel som är lämpligt för kaffebryggare för att avkalka apparaten och följ tillverkarens anvisningar. Använd handskar och ögonskydd när du hanterar lösningen. Avkalkning bör ske var 6–8 veckor vid normal användning, eller oftare i områden med hårt vatten eller om bryggtiden ökar märkbart. När apparaten inte används ska du koppla bort den från elnätet, låta den svalna, tömma och torka vattentanken och karaffen samt förvara apparaten på en torr plats utan direkt solljus.

MEDDELANDE
Skador orsakade av felaktig rengöring, avkalkning eller förvaring täcks inte av garantin.

12. FELHÄNDELSE

Läs igenom denna felsökningsguide innan du kontaktar din återförsäljare.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Enheten startar inte	Ingen ström i 12 V-uttaget	Kontrollera fordonets 12 V-krets och säkringen
Enheten startar inte	Skadad nätsladd	Sluta använda apparaten och kontakta din återförsäljare
Kaffet bryggs långsamt eller blir svagt	Kalkavlagringar	Avkalka apparaten
Apparaten stängs av under bryggningen	Överhettningsskyddet har aktiverats	Stäng av apparaten, dra ur kontakten, låt den svalna i cirka 5 minuter och kontrollera sedan vattennivån
Vatten läcker från tratten	Vattentanken är överfylld eller filtret sitter fel	Kontrollera vattennivån och sätt tillbaka filtret

Reparationer som går utöver ovanstående steg kräver en kvalificerad tekniker; kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår.

13. AVFALLSHANTERING

Denna produkt är märkt med symbolen för en överkryssad soptunna på hjul, vilket anger att den inte får kastas tillsammans med hushållsavfall.

Kasta inte denna produkt med hushållsavfall. Lämna in den till en auktoriserad insamlingsplats för elektroniskt avfall eller lämna tillbaka den till en auktoriserad återförsäljare. Felaktigt avfallshantering kan leda till att farliga ämnen släpps ut i miljön.
Koppla bort apparaten från strömkällan innan den kasseras.
Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön.
För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering.
Avfallshanteringen måste ske i enlighet med EU:s WEEE-direktiv 2012/19/EU samt gällande lokala och nationella bestämmelser.

14. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "Camp4".
Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.
Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.
Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.
Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning avav produkten

- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.
För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.
Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)
Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.
Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

TREŚĆ

1. WPROWADZENIE 76
2. ZAKRES DOSTAWY 76
3. PARAMETRY TECHNICZNE 76
4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI 77
5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA 77
6. PRZEZNACZENIE 78
7. ELEMENTY PRODUKTU 78
8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE 79
9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA 79
10. RUTYNOWE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE 80
11. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE 80
12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 81
13. UTYLIZACJA 81
14. WARUNKI GWARANCJI 82

1. WPROWADZENIE

Wybrałeś wysokiej jakości produkt marki CAMP4. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom.
Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Dlatego podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

PRODUCENT
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

- Ekspres do kawy Levanzo, 0,65 l na 4–6 filiżanek (12 V DC / 170 W, z wbudowanym kablem do podłączenia w samochodzie) × 1
- Szklany dzbanek z odchylaną pokrywką × 1
- Filtr stały × 1
- Łyżeczka do odmierzania porcji × 1
- Instrukcja obsługi × 1

3. PARAMETRY TECHNICZNE

Specyfikacja	**Wartość**
Typ produktu	Ekspres do kawy z filtrem kroplowym, 12 V DC, do użytku w samochodzie
Wydajność	0,65 l / 4–6 filiżanek
Zasilanie	12 V DC
Zużycie energii	170 W
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	135 × 240 × 230 mm
Waga netto	0.9 kg
Typ wtyczki	Złącze 12 V

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji i na produkcie:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE — Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA — Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	• Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru • Ten produkt nie jest zabawką • Zagrożenie pożarowe. Nie należy przechowywać ani używać urządzenia w zamkniętej szafce; należy go używać wyłącznie na otwartej, płaskiej powierzchni. • Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Należy zaprzestać użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone; wymianę może wykonać wyłącznie autoryzowany serwis. • Zagrożenie pożarowe. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie. • Ryzyko poparzenia. Nie otwierać pokrywy lejka ani nie wyjmować dzbanka podczas parzenia kawy. • Nie należy używać ekspresu do kawy podczas jazdy. • Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.

	UWAGA
	• Ryzyko poparzenia. Nie dotykać płyty grzewczej, podstawy dzbanka ani powierzchni elementu grzejnego podczas użytkowania lub bezpośrednio po nim; należy używać wyłącznie uchwytu. • Ryzyko skaleczenia. Nie używaj dzbanka, jeśli ma pęknięcia lub odpryski; szkło jest kruche i może się rozbić. • Przed ponownym włączeniem urządzenia należy odczekać około 5 minut, aż ostygnie między kolejnymi cyklami parzenia. • Należy używać wyłącznie zimnej wody i nigdy nie uruchamiać ekspresu bez wody w zbiorniku. • Przed rozpoczęciem parzenia sprawdź, czy dzbanek jest prawidłowo ustawiony. • Ryzyko podrażnienia. Podczas pracy z roztworem odkamieniającym należy nosić rękawiczki i okulary ochronne; unikać kontaktu ze skórą i oczami.

UWAGA
Nie napełniaj zbiornika na wodę powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu. Urządzenie należy regularnie odkamieniać — co 6–8 tygodni w rejonach o twardej wodzie — w celu utrzymania wydajności parzenia.

6. PRZEZNACZENIE

Ekspres do kawy Levanzo, nr art. 91862, jest przeznaczony do parzenia kawy filtrowanej (od 4 do 6 filiżanek) przy użyciu zimnej wody i mielonej kawy, zasilany z samochodowego układu elektrycznego 12 V DC, do użytku osobistego przez dorosłych konsumentów w kamperach, przyczepach kempingowych i podobnych warunkach kempingowych. Należy go ustawić na stabilnej, poziomej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, takiej jak stół lub blat, w suchym pomieszczeniu; nie wolno przechowywać ani użytkować urządzenia wewnątrz zamkniętej szafki. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani gastronomicznego, do podgrzewania płynów innych niż woda ani do ciągłej pracy profesjonalnej. Nie wolno go używać podczas jazdy, pozostawiać bez nadzoru, gdy jest włączony, ani używać na zewnątrz lub w wilgotnych warunkach. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wyłączenie odpowiedzialności producenta.

7. ELEMENTY PRODUKTU

Zobacz stronę 1 jako przykład ilustracji.

Pozycja	Nazwa elementu	Funkcja
1	Pokrywa lejka	Zasłania otwór lejka podczas parzenia
2	Filtr	Stały filtr na kawę mieloną
3	Lejek	Utrzymuje filtr i kieruje strumień wody na kawę
4	Pokrywka dzbanka	Odchylana pokrywa zakrywająca szklany dzbanek

Pozycja	Nazwa elementu	Funkcja
5	Uchwyt	Służy do przenoszenia i ustawiania dzbanka
6	Dzbanek	Szklany dzbanek, w którym gromadzi się zaparzona kawa
7	Przełącznik ON/OFF	Uruchamia i zatrzymuje proces parzenia
8	Przewód zasilający	Służy do podłączenia urządzenia do gniazda samochodowego 12 V DC
9	Korpus	Obudowa główna, w której umieszczono elementy wewnętrzne
10	Wskaźnik	Wskaźnik poziomu wody w zbiorniku
11	Zbiornik na wodę	Przeznaczony do przechowywania zimnej wody używanej do parzenia kawy
12	Pokrywa zbiornika	Zakrywa otwór zbiornika na wodę

8. INSTALACJA I PODŁĄCZENIE

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda akcesoriów samochodowych 12 V DC, zabezpieczonego bezpiecznikiem o odpowiednim natężeniu. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie w gniazdku jest zgodne z wartością znamionową określoną dla tego urządzenia.
Urządzenie należy ustawić na stabilnej, poziomej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, zapewniając wokół niego wolną przestrzeń dla wentylacji. Nie należy instalować ani używać urządzenia wewnątrz zamkniętej szafki.

9. DZIAŁANIE URZĄDZENIA

PIERWSZE UŻYCIE URZĄDZENIA

- Przed zaparzeniem kawy należy uruchomić ekspres raz, używając wyłącznie wody, bez kawy ani filtra.
- Podłącz wtyczkę do gniazda 12 V w pojeździe.
- Napełnij dzbanek zimną wodą, obróć pokrywę zbiornika, aby ją otworzyć, wlej wodę do zbiornika, a następnie ustaw pokrywę zbiornika z powrotem w pierwotnej pozycji.
- Umieść dzbanek z powrotem w pierwotnym położeniu.
- Rozpocznij proces parzenia, naciskając przycisk ON/OFF.

PARZENIE KAWY

- Odkręć pokrywę zbiornika i napełnij go taką ilością wody, jaka odpowiada liczbie filiżanek kawy, które chcesz zaparzyć.

- Upewnij się, że poziom wody nie przekracza oznaczenia maksymalnego poziomu wewnątrz zbiornika.
- Zamknij pokrywę zbiornika.
- Wskaźnik poziomu wody na dzbanku wskazuje liczbę filiżanek.
- Przekręć, aby otworzyć pokrywę lejka, a przed rozpoczęciem parzenia wsyp wymaganą ilość zmielonej kawy do filtra stałego lub filtra papierowego. Na jedną filiżankę należy użyć 6–7 g średnio zmielonej kawy.
- Zamknij pokrywę lejka.
- Upewnij się, że dzbanek jest prawidłowo umieszczony na swoim miejscu.
- Włącz urządzenie; zapali się lampka kontrolna, sygnalizująca, że urządzenie działa.
- Po zakończeniu parzenia wyłącz ekspres do kawy i wyjmij dzbanek.

10. RUTYNOWE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

Zadanie	**Częstotliwość**
Kontrola wzrokowa urządzenia, dzbanka i przewodu zasilającego	Przed każdym użyciem
Odkamienianie	Co 6–8 tygodni (częściej w rejonach o twardej wodzie)

Przed każdym użyciem sprawdź, czy na urządzeniu, dzbanku i przewodzie zasilającym nie ma widocznych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą. Aby utrzymać wydajność parzenia, należy regularnie odkamieniać urządzenie; częstotliwość zależy od twardości lokalnej wody oraz częstotliwości użytkowania urządzenia.

11. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od źródła zasilania. Obudowę należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką; nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie. Szklany dzbanek należy myć ciepłą wodą z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń oraz miękką szczotką; nie należy myć dzbanka w zmywarce. Aby usunąć kamień z urządzenia, należy użyć środka do odkamieniania przeznaczonego do ekspresów do kawy i postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka, nosząc rękawiczki i okulary ochronne podczas pracy z roztworem. Odkamienianie należy przeprowadzać co 6–8 tygodni przy normalnym użytkowaniu lub częściej w rejonach o twardej wodzie lub w przypadku zauważalnego wydłużenia czasu parzenia. Gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od zasilania, pozostawić do ostygnięcia, opróżnić i wysuszyć zbiornik na wodę oraz dzbanek, a następnie przechowywać urządzenie w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

UWAGA
Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem, odkamienianiem lub przechowywaniem nie są objęte gwarancją.

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą zapoznaj się z niniejszym przewodnikiem dotyczącym rozwiązywania problemów.

Problem	**Możliwa przyczyna**	**Rozwiązanie**
Urządzenie się nie uruchamia	Brak zasilania w gniazdku 12 V	Sprawdź obwód 12 V w pojeździe i bezpiecznik
Urządzenie się nie uruchamia	Uszkodzony przewód zasilający	Należy zaprzestać użytkowania urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą
Kawa parzy się powoli lub jest słaba	Osadzanie się kamienia	Odkamień urządzenie
Urządzenie wyłącza się podczas parzenia	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem	Wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania, pozostaw do ostygnięcia na około 5 minut, a następnie sprawdź poziom wody
Woda wycieka z lejka	Zbiornik na wodę jest przepełniony lub filtr jest nieprawidłowo osadzony	Sprawdź poziom wody i ponownie zamontuj filtr

Naprawy wykraczające poza powyższe kroki wymagają interwencji wykwalifikowanego technika; jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą.

13. UTYLIZACJA

Produkt ten jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

Nie wyrzucaj tego produktu wraz z odpadami komunalnymi. Zanieś urządzenie do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów elektronicznych lub zwróć je do autoryzowanego sprzedawcy. Nieprawidłowa utylizacja może spowodować uwolnienie substancji niebezpiecznych do środowiska.
Przed utylizacją należy odłączyć urządzenie od wszelkich źródeł zasilania.
Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.
Utylizacja musi być zgodna z dyrektywą UE WEEE 2012/19/UE oraz obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

14. WARUNKI GWARANCJI

Firma Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo" lub „my") udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letniej gwarancji na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „Camp4".
Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.
W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamienne części stają się własnością klienta.
Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.
W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie oproduktu
- nieprawidłową obsługę, instalację, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.
Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.
W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.
Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo. Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.
W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 09/2026